

ابونه قيمتى قىلىدە و غير شېھەرلەر يانوارك اولندن دىقبارك اوتوز برنه تك، ينى

۱۲) آيلنى . (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ آيلنى . (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آيلنى . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آيلنى . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قىك

اجنبى مملكتلرە ۱۲ يىلنى ۶ منات، ۶ آيلنى - ۴ منات
 نسخىسى - اداره مزده ۱۰ قىك، اوزگه شېھارده - ۱۲ قىك

مجموعه نك آدرىسى:
 «ملا نصرالدين» اداره سى
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА
 „Молла Насреддинъ“
 Г. ТИФЛИСЪ.
 آجىق تورك دىلننه يازىلميان مکتوب و مقاله
 قبول اولونياز.

۲۴ ذى القعدة

هر هفته نشر اولونور

۱۶ دىقبار

اداره دن

همين دىقبار آيى نك اولندن تازه ۱۹۰۸ مجى ايل ايجون ابونه دقتريمز آچيلور. ابونه قيمتى قىلىدە و غير شېھەرلر ايجون يانوارك برندن دىقبارك آخريته تك، ينى

۱۲ آيلنى - (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ آيلنى - (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آيلنى - (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آيلنى - (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قىك

اجنبى مملكتلرە - ۱۲ آيلنى - ۶ منات
 ۶ آيلنى - ۴ منات
 نسخىسى - اداره مزده - ۱۰ قىك، اوزگه شېھرلرده - ۱۲ قىك

فروخ بىك وزىروف

اوخوچى لاريوزه معلوم در كه نيمس تاجرلارندن «فورير» آدينده بر نقر آدم نوياير آيى نك ۲۷ ده كنجده روحانى مدرسه سنه يش : يوزمناات احسان ايليوب و طلباره ديوب «من چوخ شادم كه - زلرى علم دلچيه كيدن گورورم . اوخو- بون، مسلمان قارداشلار اوخويون».

انصافدان اوزاق اولار كه يز بو بارده بر نچه سوز دانىشمايق.

بلى ، گونلر دولانار ، ايلار گلوب كېچهر و بزدن سوگرا گلنلر « فورير » لرگده احسانلارنى ياده سالانلار، يزيم تعليم آلمش لاققا باليقلار يزلده رفتارنى ياده سالانلار و ملا نصرالدينك كېنلش و قات ييش نسخلرنى تابوب اوخولار و اوخو- يانندان سوگرا بوجور ديهلرلر:

« عار اولسون سگا، آي رحمتك ملا، كه نازدك ، نازدك ، نازدك ، ه ، ناناندان

يازدك ، عوام كر بلايى و مشهيدى لردن يازدك ، نادان و بى چاره مسالاردان يازدك ، تريه سز ماموزلردن يازدك ، اما بزيم اينژيبرلرله گنهده اولنارله ناحق يره طرف ساخلادك و اولنارلك ملته اولان دشمنچىلگى- نى و خيانتى نى گيزله تدك .

عار اولسون سگا آي رحمتك ملا نصرالدين كه يازدك ، ساتاشدك ، دولاشدك ، هاميه توخوندك ، هامى نك اوستنه كولدك و حتى آز چوخ احسانلارى ايله شهرت تاپان تقى يوقلارگده آدينى چكك ، اما فروخ بك كى اينته نيكيت ملكه دارا لريزى گوره گوره و بونلارگ عوام جماعته گوسته رديكى رفتارى ايشيده ايشيده برچه سوز يازما دگر كه كه چك ايجون بر يادگار اولسون .

سوز مختصر ياخشى در .
 اينژير فروخ بىك با كوده و غير يرده هر بر دولتندن سوالى قاراباغده ياريم ميليلونق بر كندى وار كه آدينه « هند آرخی » ديوللر .

سوز مختصر لازم در .
 بو كنده بر بالاچه مکتب وار .
 اوشاقلارلك يز نچىسى يرده خصير اوستنده و بر نچىسى سينيخ آخته اوستنده اولوروب درس اوخويوللار . معلمك مواجى بر آي بيشهر ، اما آلتى اى بيشمهز، چوكه نه حكومت ويرير ، نه جماعت ويزير . سوز كرك مختصر اولسون . هر دن بز فروخ بك كله كنده . نازك معلم ح .

با كوده مجموعه مزك و كىلرلى ارشاد اداره سنده «نجات» جمعينك صدرى جناب محمد امين رسول زاده و يار ايتده «ناده زده» قالتورنده مذكور جمعينك خزينه دارى جناب اسدالله آخوندوف در .

كنجده و كىلمز شهر مذبنيك تورك دىلى معلمى جناب ميرزا حسين اسماعيل زاده در .

ديوار تقويى

مسلمانى و روسى

قىلىدە «غيت» مطبعه سنده ۱۹۰۸ مجى ايله مخصوصى ديوار تقويى چاپ اولونور. تقويمك كنارلازىدا : مشروطيت قربانى مېرجوم سلطان مرادك ، داغتان استقلال .

ایاق یاسین اوشاخلاری بنوب. اوروس
سالداتلاری کمی آباروب دوزرہ آغانک
قابلسنہ و فروخ بک چیخان کمی اوشاخلار
اوروس سالداتلاری کمی بردن باش
یندیرہللہر. صوگرا معلم دیکچی کسی
البی آچار فروخ بگک قباغینہ و بالوارار:
«آمان گونی، آئی آغا، بزہ رحمت گلسون،
بزہ بر آژ کومک ایلہ». بک حوصلی جواب
ویرہ: «من مکتبہ بر قبکہ ویرمشہ.

سوز مختصر اولہ دخیہ شیرین دوشہر.
اولا ییلہر کہ اوخوچی لاریزلگ بر پارہسی
یلہ خیال ایلہیہ کہ فروخ بک محض
خسیلک دن مکتبہ بر قبکہ ایستہ میر
ویرسون.

بز اوزومیزی بورجلی ییلریک کہ
قوبیاق ہیج کس ییلہ خیال ایلہسون.
بورادہ بر مطلب وار.

بر آژ مختصر دانشاق: بر گون فروخ
بگک والدہسی اوتورمش اییش کندہ
آقوشقانک قباغینہ. پدی سکر یاشندہ بورنی
فیرتلیخی جندر مندر مکتب اوشاخلاری
کیچندہ خانمہ باش یندیرمیوبلر. خانم
فروخ بک شکایت ایلوب کہ «بو
اوشاخلار بر آژدہ اوخوسالار داخی بزہ
قول کمی اطاعت ایلہ بک لار».

آشکار شی در کہ فرخ بک ذہنلی
آدمدر و دوغردان دہ ییلر کہ اگر کندلر
اوخوسالار، گوزلری آچیلجاق، و گوزلری
آچیلاندان صوگرا ایشلر بر آژ اوزگہ جور
اولاجاق.

سوزومز آخرہ چاپہر، اما صداقت ایلہ عرض
ایدیریک کہ اگر بز فروخ بکی حسیس
آدم یلسیدیک، ہیج بو مقالہ فی یازمازدیق،
اما بوراسی تاماندی کہ خانلمر بر
مجلسدہ دولت لرتدن و شوکت لرتدن صحبت
سالاندہ ہییشہ ییلہ بو بوروللاز:

« بزیم فروخ پتربورغا کیدندہ کبجہدہ
اللی منات مہمانخانہ کرایہسی ویرہ »
محض بو سوزلر بزلی دایشدریر.
خلاصہ
« ملا نصرالدین »

الہیات

بی مرحمت اعیانلر کا شکر خدایا
بو صاحب ملیانلر کا شکر خدایا
ملت غمنہ باقیمان انظار کرملہ
ایشان ذوی شانلر کا شکر خدایا
ایش ییلہمین آنجی بک، ایچمگدن علاوہ
بو جانلو دگیرمانلر کا شکر خدایا
بیداد برادرلہ اولان قاتنہ غنظان
فاقازدہ کی قربانلر کا شکر خدایا

خاصہ باکو شہرندہ اوشہر تلو مکاندہ
دریاتک آقان قانلر کا شکر خدایا
خونخوار اولان افرادینی نوعنہ دائم
بو وحشتی غرانلر کا شکر خدایا
قوردایسہ، شغال ایسہ یابانندہ اولوردی
شہر ایچرہ بو حیوانلر کا شکر خدایا
گوزنمہین ادنی لقاٹ ایچاندہ جدآ
ہمت ایدن انسانلر کا شکر خدایا:

حمامدہ عورتلرہ قولدورلق ایدن بو
غیرتلو مسلمانلر کا شکر خدایا
ساکت اوتوران بویلہ جنایتلرہ فارشو
بو صاحب وجدانلر کا شکر خدایا
بلم نہ زمان قہرک ایدر عالمی بر باد
صبر ایتدیگک آوانلر کا شکر خدایا
حل اولمادی گو کلمدہ کی نسگلومما
تجدید ایدیریم مطلبی، مابعدی وار اما



علم نجوم

فلکون اوضاعی بوکا دلالت ایدیر کہ
بو ایل گردمان چایی داشوب «آخ سو»
قبہسندن بر نیچہ ابو آباراجاق و
«آخ سو» کورپی سنہ تحویلہ ویرہ بک.
کورپی ایولری تحویلہ آلدانان سوٹرا
اوزی دہ اولارلہ قوشولوب دوشہجک یولا
و کیدوب شماخی و کوردہ میر یولہ...
اولان مسافرلری کوتوروب آباراجاق اودنیایہ
(شماخی دیدیم بر شی یادبہ دوشدی:
رمضان آئی نیک بر جمعہ سنہ مسجدہ حاجی
افندی بو یوروردی کہ دن اوغلی ہی ہر ہر
اسیک صنعتہ قویسام معلم کہ قویناما، اما
آخردہ دبر وقتور «ثوقتیوفہ» یالواروب اوغلی
ریانی مکتبہ معلم قویوردی و ہی چارہ
فاظیر و کومک سز ایریلیکی معلی چیخارتدیردی)
لی، بو ایل جوخ اوچوزلق اولاجاق
و مسجدلریز «دارالجوبوق چکن» اولاجقلار،
و بر روایتہ کورہ باشاچی دکاتہ
اوشیاجقلار.

کوکچاییدہ ملا احمد افندی لڑکی لڑک
مسجدینک آقوشقلارینی و خالچہ لرنی
آباراجاق ایونہ و لڑکی ملا نصرالدینہ
شکایت یازاجقلار.

آعداشدہ بازار ایچندہ قاضی نیک ایونک
یانندہ حاجی کریک ایونندہ بر فاشہ خانہ
آچاجقلار.

ایرواندہ مسجد متولی لری مسجدک
حصرلری نیک اوستہ دعوا سالاجقلار، بری
دیہجک «حصرلری من آلمشام، او بری
دیہجک «من آلمشام».

تخوچاندہ چای کنارندہ کمرخانہ
میدانندہ بر شیونخانہ آچیلجاق.
آریش عائدہ بر عبداللہ یوز باشی
الہک لغتتہ گرفتار اولاجاق.

(مابعدی وار)

«حاجی نجم الدولہ»

1076

I. CL.



آفتاب سے چمکنے والی حکومت مانجور نئی نظام دوروب شامکن والہ سنی گوزلیورا



داغندن چيغان کي اوجا ساغر اجني اردن اولکوب قاپير لار کناره .

اویون او یون نچاق

بوخ، والله بيله اولمازا آخر یوخاری ده
الله وار، آخر دنیاده بر حق حساب وار.
آخر هر بر شینگ بر قاعدسی وار، یوخسا
آدام باشنه دگل که هر نه یلر ایله ده ایله سین.
بر ایل بوندان قابلق سز مکا کاغذ
یازوب یالواردگر که آی ملا نصرالدین، سن
الله بز کنجیلرله ساتاشما، بز اوژ که شهر لارک
جباعی کمی بی کار اوتور مامشیق، بز «دارما
جمیعی، آچمشیق، بزیم «نشر معارفم» وار،
بز «جمیعت خیریه» تیکمشیک.

من ده دیمه دیم، دیدیم «قوی هله
گوره ک آخری نه اولاجاق.

سوگرا ایشیتیم که ایشلرگر بر آژ
خراب کمی در، چونکه دارما جمیعی اوز
مخصوصی ایشلرینی بوشلوب باشلادی قرائت
خانه آچاغا. من او وعده ایسته دیم قلمی
گوتورم اله. سز گنه مگا یازدیگر که «سن الله
آی ملا، هله بر آژ صبر ایله، ایشلر
یاواش یاواش دوزمه لر.»

من ده دیمه دیم، دیدیم، «قوی هله
گوره ک آخری نه اولاجاق» سوگرا ایشیتیم
که «جمیعت خیریه» گرک، «نشر معارفگرک»
و «دارما جمعیترک» صدوقارنده سوچقانلار
اوینیور. یونی ایشیدننه گنه ایسته دیم دبلله نم.
سز گنه مگا کاغذ یازدیگر که «آی ملا، سن
الله هله صبر ایله، الله کریم دی، ایشلر
یاواش یاواش دوزمه لر، دوغری در جمعیتر لیمزک
اوجی نلکده بر چوروک قبی یوخدر، اما آی
ملا، والله جماعتمز کاسب دی، یوخسا سن
بزیم کنججه مسلمانلارینی او قدرده حمیت سز
و بی عار حساب ایله مه، والله پوللاری
یوخدی، یوخاده چاره یوخدی.»

من ده دیمه دیم، چونکه دوغری داندنه یوخا
هیج بر چاره یوخدر. دیدیم که قوی
هله گوره ک آخری نه اولاجاق.

هر چند او وعده مکا بر یاره شیطان
اداملار آل آلتندن یازوب خبر ویردیله که
«آملا، اولیا اولیا بزیم کنججیلری کاسب
و پول سز حساب ایله سن، چونکه بزیم

شهرده حاجی محمد حسین علی اوغلی کمی، حاجی باقر،
حاجی علی اکبر کمی دولتی حاجی لار وار،
اما من گنه دیمه دیم، و گوزله دیم و
دیدیم که گوره ک آخری نه اولاجاق.

اما سوگرا نه گوردیم!!!
من گورده نی هیچ بر کافره کورمه سین
یازیدی ا
ایندی من گورورم که کنججه مسلمانلاری
هر کیچه گیدیرلر «سیرق» تاشاشنه و
اوراده هر کیچه یدی سکر یوز منات پول
خرجیلورلر!

پس بو نه ایسته دی؟ پس نه
جمیعت صدگری دیورلر: «جماعتمز کاسب در
کیمدن پول ایسته ک؟» یوخ والله، بونلار
هایمی سی ظرافته اوخشبور. ا کر که
سز دوز آدام سز نه کیچن ایل بو قدر
شوق ایله «سیرقه» گیتیردیگر!!! یوخسا ایله
یلر سگر که بونک سینی ملا یلمیر؟
ایستبور سگر آچیم دیم!!! آی گوروم او
«سیرقه» ده اوییان ساری ساحلی اوروس قیز-
لاری ناگهان بلایه دوچار اولسونلار!
اونلاری گوروم یامان یارا چیخار تسونلار!
آنالاری اونلاری دوغان یرده گوروم
برداش دوغایدی! آی گوروم اونلاری او
قازاندیقلاری یوزلیکلر اونلاره حرام اولسون،
اونلارک باشنه داش دوشسون، گوروم کیچه
سحره کمی یوخسی یوخلا یوب ارلرینی
گوزلین مسلمان آروانلاری نلک آه و ناله سی
سزی تونسون، آی گاورد اوروس قیزلاری!

بونلار هایمی سی کیچندن گنه کرک دنیاده
بر حق و حساب اولا و هر بر شینگ
کرک بر قاعدسی اولا.

یوخسا والله بزیم یازدیقلاریم زده ظرافته
اوخشبور، کنججیلرک ایشلری ده ظرافته
اوخشبور.

من ایله یلیرم که بزیم ظرافتمز اوتوشوب
کیچهر
اما کنججیلرک ظرافتی اوتوشوب کیچیمز.
والله ایشلر کرک بيله قالما!
«لاغلاخی»

شاهک و والدهسی

روس و آکستریا سرحدندن «وولویسچق»
واقزالی نلک رئیسی دبیر پول لارک رئیسی نه ییله
شکایت یازوب:

«پادشاهلاره مخصوص اولان دبیر یول
واغونلارینک بر قطاری قفلیس واقزالندن
تعیین اولونمشدی که ایران شاهی نلک والدهسی
و اولک خدمتچیلری مینوب آکستریا سرحدنه
کبی گیتسولر. یولدا قفلیس دن تا سرحدنه
کمی شاهک و والدهسی نلک اوز واغونینده
او اوجا مسافرلر فرشله دوشتمش پادشاهلق
ایعلا خلیجه لارک اوستنده همی طهارت آلیرلر،
همی ال اوزلرینی یوورلار و حتی چرکی
پالتارده یوورلار، دورت بپش کونک ایچنده واغونک
مخمرلری و خلیجه لری چورویوب ضایع اولوبدر.
و بوندن علاوه پادشاه واغونک دیوا.
رلرینه میخجه چالوبلار و کندیر چکوب
پالتار سه روبلر که قوروسون. اوتوران وقت
مخمر دیوانلارک اوستنه باشماقلی چخوب
باغداش قورما اوتوروبلار. و کیچه یالانده
مخمر دیوانلاری قویوب یرده یالوره شلار.
آخرده ده گوروبلر که یتلر قاریشقا کمی
قینه شیلر. و بو سیندن واغونلارک هایمی سی
ویروبار تازمدن تعمیر اولونسون.»

بو باردهه جناب رئیسه غرض ایشکی
لازم یلیرم. «وولویسچق واقزالی نلک رایسی»
«اسمیرنوف»
همین راپورتک صسوزتی نی مخبریمز
«لوله کین خلوت» اوزی اوز گوزلری ایله
گوروب و اوز گوزلری ایله اوخویوب عالی
مسافرلرک نوبارلرک ۱۴۳ اده سرحدنه بیتشمک لرینی
گورمک ایستین لر همین نومره نلک شکل لرینه تاشا
ایله سولر که دخی هیچ وقت گوز آختر-
یسی گورمه سولر. «لوله کین خلوت»

ایران ایشلری

بو گون ایراندان گلن مکتوبلری
او خودوم و غایبه لرده یازیلان ایران احوالاتی
گوردوم - درین فکره کیندیم.
اوز گوگولومده بر ساعته قدر ایرانک
وقوعاتنی نظرمه کتوروب فکرلشدیم.

فکر کردیم که یلیم نه سیه ایران بو حالته چانسی .
 جوخ فکردن سوگرا باشلادیم مکتوبلاری آجوب اوخوماقه .
 اولمچی مکتوب باکودان یازیلمشدی .
 مضمونی بودر :
 « بو گون جمیع باکونک فوجی باشیلاری جمع اولمشدیلار قسم بک مسجدینه که نالحق قائلاره بر چاره قیلسولار . آغا- لارک بر ایکیسی منبره چیخوب مرتبه اوخودی و جماعت آغلادی . بر ایکی آدام ده نطق سوبهدهی که آدلاری غازیتهده اوخونون ، سوگرا داغیلدیلار و انشاءالله تابوندان سوگرا باکوده آدامدن سواهی بر توپوقده بورنی قاناماجاق ، والسلام»
 مکتوبی اوخویوب توللادیم سته ، اونندان ازتری که بونک ایرانه دخلی یوخدی .
 ایکمچی مکتوب طهراندن در و مکتوبی یازان بزیم حقیقی دوستمزدرد .
 مکتوب صاحبی یازیر: «دوانجن بزرک که یکی باسم «انجن خدمت» ، دیکری باسم «انجن قوت» از امرایان و اعیان در حال در طهران تشکیل شده که ظاهرا طرفدار پیشرفت مقاصد مشروطه طلباند و باطنا آنچه که در قوت و قدرت دارند از خرابی ممالک و برهم زدن اوضاع مجلس و همدستی بادشمنان وطن کوتاهی نمیرمایند» .
 کاغذی اوخونوب قویدیم کناره ، اما گنه یلیمه دیم که ایران نه سیه بو گونه قالدی .
 اوچومچی مکتوبی آچدیم . بوده باطومدان گلوب . مکتوبده یازیلوب که ایران حاجیلاری دریانک کنارینه دوزولوب ییکارچیلقدان دریاه دانش آبرلار که قوللاری آچیلسون (مکتوب) جوخ اوزوندی ، گن هفته بو بارهده دانیشاریق انشاءالله .
 اما گنه یلیمه دیم که نه سیه ایران بسو گونره قالدی !
 دورومچی مکتوبی آچدیم . بوده نجب لاشرفدن در . مکتوبی یازان بر صمیمی

دوستمزدرد که نجه ایلدی نجه نده تجارتیه مشغول در .
 مکتوب صاحبی یازیر:
 «بعض علای نجب و گربلا ازقرار اخبار صحیحه امروز مشغول رشوه گرفتن ازدول مجاوره ، مخصوصاً انگلیس شده اند و شب و روز با انگلیس ها درمشاوره و خلوت میباشند»
 بو مکتوبی اوخویاندان سوگرا دایاندیم و گنه یاریم ساعت قدر فکر ایله دیم .
 بو فکرده ای دیم ، ایرانی آشنایمندن «میرزا ابوالحسن» آخلی بر شخص زنگی چالوب ایسته دی منی گورسون . قبول ایله دیم .
 قوناق ایچری گیردی ، اوتوردی و من نجب دن گن کاغذی اوکا نشان ویردیم .
 رفیقم دیدی: «یالاندی» . دیدیم «نه سیه؟»
 جواب ویردی که کربلا و نجب لاشرف علماسندن یله خیانت باش ویره یلیمز ، دیدیم: نیه باش ویره یلیمز ، جواب ویردی که اوچور ملت دوست و وطن پرست علمالر هیچ وقت وطنه خیانت ایلیه یلیمزلر .
 سوروشدیم که برادره ، دنیا خلق اولولاندن ایندی یه تک سنگ علمالرک وطن محبت لرینی نه وقت ونه ایله بروزه ویروبدرلر؟
 میرزا ابوالحسن جواب ویردی که «مان علما ملنک و وطنک ترقیسی بولنده ایندی یه تک نوع نوع بر قیمت کتابلار یازولبار . دیدیم «مثلا؟» دیدی مثلا .
 همان ساعت کیدوب کتاب شقایی آجوب «خواب نامه» کتابی گتوردیم که گوروم بلکه ایله دوغرودان بو کتابی یازان ملنک و وطنک ترقیسی بولنده بو کتابی یازوب . کتابک اورتاسندان آچدیم ، ۳۴ مجی صحیفه راست گلدی . بر یرندن اوخودوم «اگر کسی موش در خواب بیند ، بزن بدکار دوچار گردد و اگر موشان بسیار در خواب یند عمر بسیار یابد» .
 دیدیم ، عزیزم ، بودرمی ملت و وطن بولنده یازیلان کتاب؟ دیدی - بلی .

دیدیم - جوخ ساغ اول ، دخی هانسی بوچور کتابلاردان وطن بولنده یازیلوب؟
 دیدی «مثلا ، جامع الدعوات» . دیدیم - جوخ ساغ اول ، داخی؟ دیدی «اختیارات» دیدیم - جوخ ساغ اول ، داخی؟ دیدی «عجایب المخلوقات» دیدیم جوخ ساغ اول ، داخی؟ دیدی «قال نامه» دیدیم داخی؟
 رفیقم باشلادی بوچور کتابلاردان گنه بر نجهسی سایماقه .
 دیدیم - دخی بس دی ، ایندی باشه دوشدیم .

ایندی من قاندیم که نه سیه ایرانک احوالی بو یره گلوب چالوب .
 اوخوچی لارمزدن هر کس استسه بو مطلبی نجه که لازم در باشه دوشسون ، توقع ای دیریک بو یوخاریده یازیلان کتابلاری تاپسون و اولمچی صحیفه سته باخسون گورسون بو کتابلاری یازانلار کیمدر؟
 بر شی یادیمدان آز قالدی چیخسون: یازیق ایرانی لارک اوز دردری کویا که اوزلرینه بس دگل ، بر طرفندن بوکنجلی محمد افلار قیر کیمی یایشولار بی چاره ایرانی لارک یاخاسندن و یلیمه که نه ایستورلر .
 اما بولندان سوگرا محمد افلارک کیفی دی هاا «موزالان»

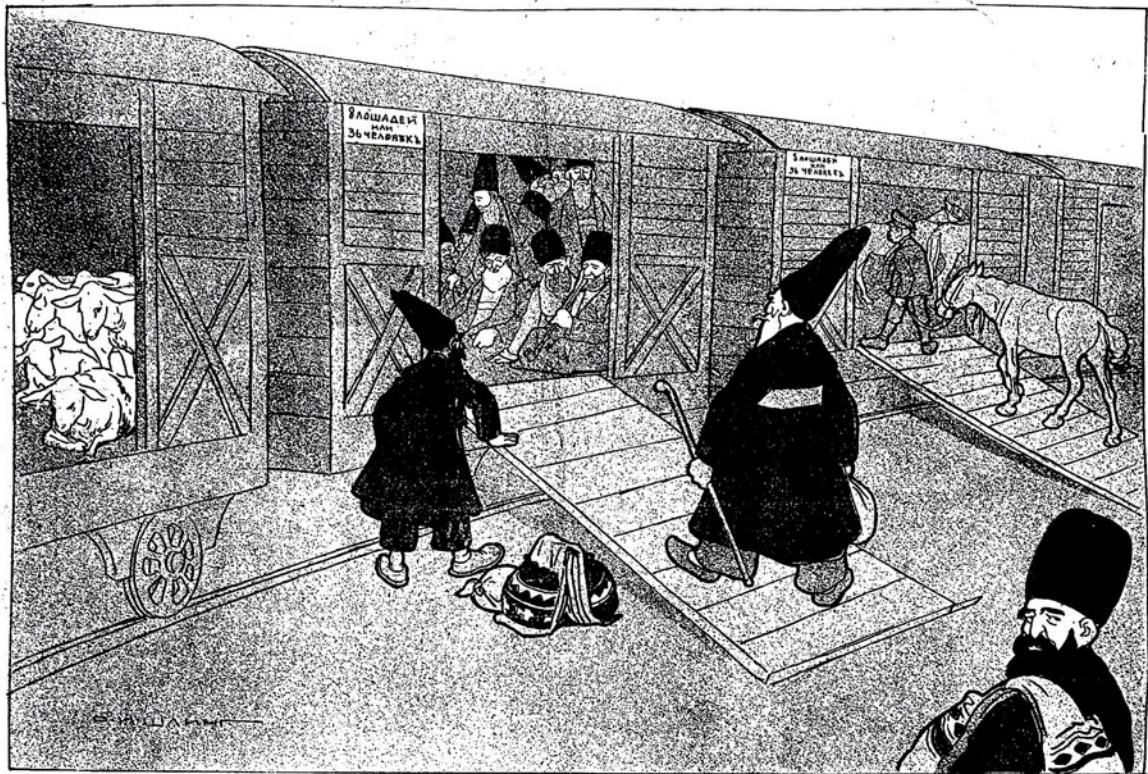
وقت

اورنوبورغده هفتهده ۳ مرتبه چیقان ادبی و سیاسی ترکیه غزته در .
 غزته نك بهاسی:
 یلیق ۴ منات آلتی آلیق ۲ منات
 اوچ آلیق ۱ منات ۲۰ قک بر آلیق
 - ۴۰ قک . نسخی ۵ قک .

Адресъ:

Оренбургъ, редакція газеты „ВАКТЪ“





Паломники. حاجی دار